



大学英语

曾凡贵 张文忠 主编

教学改革研究与实践

湖南大学出版社



大学英语教学改革研究与实践

主 编 曾凡贵 张文忠

副主编 (以姓氏拼音为序)

陈 勇 陈友良 邓联健

何祖佳 胡东平 黄瑛瑛

贾德江 刘飞兵 罗德芬

潘利锋 沈金华 王家勇

王水莲 肖建安 熊丽君

殷克力

湖南大学出版社

2005年·长沙

图书在版编目(CIP)数据

大学英语教学改革研究与实践/曾凡贵, 张文忠主编.

—长沙: 湖南大学出版社, 2005. 11

ISBN 7-81113-004-1

I. 大... II. ①曾... ②张... III. 英语—教学改革—研究

—高等学校 IV. H319.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 136863 号

大学英语教学改革研究与实践

Daxue Yingyu Jiaoxue Gaige Yanjiu yu Shijian

主 编: 曾凡贵 张文忠

责任编辑: 王桂贞

封面设计: 张 毅

出版发行: 湖南大学出版社

社 址: 湖南·长沙·岳麓山 邮 编: 410082

电 话: 0731-8821691(发行部), 8821343(编辑室), 8821006(出版部)

传 真: 0731-8649312(发行部), 8822264(总编室)

电子邮箱: press@hnu.net.cn

网 址: <http://press.hnu.net.cn>

印 装: 长沙环境保护学校印刷厂

总 经 销: 湖南省新华书店

开本: 850×1168 32 开 印张: 17.5

字数: 504 千

版次: 2005 年 11 月第 1 版 印次: 2005 年 11 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7-81113-004-1/H·115

定价: 25.00 元

版权所有, 盗版必究

湖南大学版图书凡有印装差错, 请与发行部联系

前 言

从根本上讲,大学英语教学是当代大学生素质教育的一部分。要培养高素质的研究型 and 复合应用型人才,没有高素质的外语教师是绝难做到的。教书匠越来越不适应大学英语教学改革与发展的要求,信息社会需要的是学者型的语言教师,这一点早已成为共识。伴随我国高等教育的快速发展,大学英语教师面临专业化可持续发展的挑战,因此必须具备学习和探究的精神,不断更新和补充知识,提高教学技巧和能力。从事一线教学的大学英语教师至少有如下学习和探究的途径:其一,在课堂教学实践中体验和思考有关教学理论和实践的问题,获得直接经验;其二,阅读他人有关英语教学的研究报告,获得间接经验;其三,基于感性经验和理性知识的结合,开展行动研究,创造关于课堂教学的新知识。大学英语教师学习和探究所得将不仅有助于课堂教学效果的提高,更直接关系到其专业化可持续发展的素质的提升。

课堂教学是每一个大学英语教师应该研究且最可能出成果的领域。无论是语言知识的教学还是语言技能的训练,都有个方法问题。好的方法不仅有助于教师把语言知识讲清楚、讲活,还能引起学生进一步学习的兴趣,激发学生使用外语的热情。好的方法需要发明、检验、完善和推广,也需要传承,需要教师在实践中摸索、积累、比较和论证,这些都应该是大学英语教师日常思考和行动研究的内容,也是其

成果应用的前提。在这里，我们倡导大学英语教师培养“具体教学问题的意识”，开展合乎规范的课堂行动研究，基于本土的英语课堂教学数据，创建新的符合我国英语教学实际的理论和实践模式。

近年来，我省大学英语教学研究已呈蓬勃之势，本年度大学英语教师共提交论文 160 余篇，我们从中匿名评选出 66 篇结集出版。文集分为教学改革理论与方法，听说读写与词汇教学，学习者中介语、情感因素及学习策略研究，翻译及英美文化教学共四编。论文集见证了一线教师自觉进行教学研究和追求专业化可持续发展的努力。我们相信，随着更多的大学英语教师投身于教学研究，如果我们能够在一定范围内规划研究，形成研究团队，那么，经过一段时间的研究与实践，课堂效果更上层楼、外语教学改革上新台阶、教师素质整体提升将不再是空谈。

编 者

2005 年 11 月

目 次

第一编 教学改革、教学模式与教学方法

以基于问题的课堂技术研究为抓手, 实现大学英语教师的

专业化可持续发展 张文忠 曾凡贵 (3)

从语言经济学评大学英语教学、考试及改革

..... 彭月华 张向京 (12)

大学英语教学“本科生—硕士生—博士生”一条龙

改革设想 程启翔 (22)

大学英语教学人文环境的建构 金益云 刘飞兵 (31)

大学英语教学中 MI 活动设计初探 尹青梅 罗忠民 (40)

多维互动英语情境教学模式探讨 王晓旻 (50)

独立学院大学英语教学模式改革初探 朱玉梅 (60)

建构主义理论视野中的多媒体英语教学 李 颖 (71)

ESP 教学理论在高职英语教学中的应用 郑 曦 (76)

大学英语教学改革——任务型教学的实践 谭姗姗 (83)

高职高专英语课堂教学改革初探 张秀玉 (90)

高职公共英语教学的基本矛盾探析 谭艳阳 徐 健 (96)

关于大学英语课堂教学改革的探讨 姚雪梅 何 严 (102)

建构主义与大学英语教学 邓曼英 (107)

谈大学新生在英语学习中的角色转换 李红英 (112)

现代与传统的完美结合——基于计算机和课堂的英语

多媒体教学模式 王贤蓉 (117)

新世纪大学外语教学的特殊性以及教师的角色意识

..... 陈伟莲 欧阳辉 (123)

支架式教学模式 (MESI) 在多媒体辅助英语教学中的建构

..... 周 艳 (130)

《新视野大学英语听说教程》教学内容的评估	冷 琳 (136)
大学英语教学渐进式四级课程模式探讨	姚雪椿 (143)
大学英语教学中的形成性评价及策略研究	傅春晖 (150)
搞好大学英语教学的实践反思	王 敏 (157)
合作学习在高职英语教学中的科学运用	肖 民 (165)
提高体育专业学生英语学习能力的调查分析	胡 瑾 陈文卿 (170)

第二编 听说读写与词汇教学

新兴本科院校理工科学生英语词汇策略调查	莫群俐 (179)
主位推进模式在英语写作教学中的应用	魏 薇 (190)
“认知加工”大学英语词汇教学模式研究	谭文辉 (198)
策略训练在大学非专业英语听力课堂的应用	卢丽萍 (205)
大学英语词汇课堂教学中的分层研究	杨庆华 (210)
大学英语词汇联想记忆法的创新研究与实践	刘亚琴 (218)
试论英语语篇中的词汇衔接	魏 薇 刘明东 (225)
图式理论在大学英语听力教学中的应用	胡勇忠 (241)
英语语篇阅读教学模式初探	邹照兰 (250)
语篇信息性理论对外语阅读教学的启示	罗忠民 (260)
大学英语听力教学：问题与对策	成娇林 (267)
大学英语阅读教学中的语篇分析	丁 文 (273)
关于扩大高校学生词汇量方法的探讨	谭 洁 (280)

第三编 学习者中介语、学习者情感因素及学习策略等研究

浅析中国大学英语学习者中介语中动词结构的少用、滥用和 误用现象	杨彩梅 曾凡贵 (289)
第二语言习得过程中中介语对话的偏误分析	王晓燕 (301)
非英语专业大学生口语交际焦虑调查与研究	谭雪梅 (319)
理工科大学生情感因素中外语学习动机与焦虑现状研究	邓 媛 何 岚 (330)
元认知策略训练与学生英语学习动机的激发研究	

.....	肖武云	曹群英 (343)
大班课堂的差生心理分析与对策	黄瑛瑛	何潺潺 (354)
激发和维持英语学习动机的教学策略初探 ...	谭梅芳	王永莲 (360)
学生性别与大学英语学习自我调整策略间的关系研究		贺玉勤 (367)
“中国大学非英语专业优秀语言学习者学习策略研究”		
课题概述	吴丽林	(376)
如何提高学生大学英语的学习动机	蔡琰彬	谷胜兰 (387)

第四编 翻译、文学评论、中西文化及其他

非英语专业大学生英语口语译研究与实践	熊丽君	罗春霞 (395)
“认知语境”与“翻译表达”		
——关于“翻译标准与原则”的探讨	何小燕	熊丽君 (408)
从关联理论谈同声传译质量	唐春香	(418)
大学英语教学中的文化教学策略	鲁曼	韦晓芳 (430)
科技语言中的隐喻思维	钟桂蓉	(436)
论关联理论对广告双关语的解释	唐春香	(444)
论英美文学课堂中的中西方文化比较意识	陈盛	(453)
论语用推理在翻译中的应用	殷习芳	(459)
品牌文化与翻译	郭建红	黄田 (468)
英汉翻译教学的审美之兴	郭星	(476)
英语语气语法范畴浅析	高丽萍	(483)
《好了歌》两个译文对比评析	殷习芳	(494)
“自主-协作”型笔译教学模式初探	刘迎姣	(503)
从目的论看《红楼梦》英译本中的文化传递	柳晓辉	(509)
从译者角度谈广告翻译中的创造性叛逆	刘汝荣	杨为 (515)
论外语学习中的文化习得	谭雪梅	(524)
论运用多媒体视听手段培养跨文化意识	王涛	(530)
文化语言观与外语教学	刘旭波	(537)
在现代教育信息技术环境下构建商务口译课堂教学模式	唐军	(543)

第一编

教学改革、教学模式 与教学方法

以基于问题的课堂技术研究为抓手， 实现大学英语教师的专业化可持续发展

湖南大学 张文忠 曾凡贵

摘 要 本文基于对大学英语教师困境的观察，认为摆脱困境的出路在于提高大学英语教师的专业化可持续发展的素质，并建议大学英语教师通过开展基于问题的课堂技术研究实现专业化可持续发展。

关键词 基于问题的课堂技术研究；大学英语教师困境；专业化可持续发展

较长一段时期以来，一个不争的事实是，我国大学英语教师普遍处于重压之下，教学和研究较为茫然。本文试图分析造成此结果的原因，并提出改变现状的建议。

一、大学英语教师的困境与尴尬：压力重重

1. 学历和职称的双重压力

大学英语教师在高校属于学历层次较低，研究能力整体较弱，职称结构较低，相应地，待遇级别较低的群体。1990 年高校本科扩大

• 本文的写作得到湖南大学 2005 年本科教育教学改革项目“研究型大学英语专业个性化发展人才培养模式实践研究”、湖南省教育厅 2004 年教改项目“大学英语教学改革校际协作研究与实践”以及上海外语教育出版社 2004 年课题“外语课堂管理案例研究”的支持。

招生以来,高校对英语教师的需求急剧增加。招生规模连年扩大意味着英语教学课时量的成倍增加。扩招之初,课时量的问题主要通过增加教师数量解决。由于在研究生以上层次培养英语师资的规模没有提前扩大,甚至在一段时间内未能及时跟上,这一时期新增加的教师和原有大学英语教师一样以本科毕业生为主。招聘时虽然有面试一关,但不少单位实际上要求应聘者“英语基本功不错、表达流利即可”。在经历一段时间的快速发展之后,各高校力图提升办学层次,提高学校地位。于是乎,教育部所属高校希冀以新世纪为新的发展契机,目标定位动辄研究型、世界高水平,省属院校则普遍定位为教学研究型、全国知名(或有影响),不仅对教师的学历提出了更高的要求,也对教师的科研能力提出了更高的要求。更高的学历要求使得以前被人认为“英语专业本科毕业教公外绰绰有余”的大学英语教师感觉到了压力,而更高科研能力的要求则令没有经过任何研究方法训练的大学英语教师受到前所未有的冲击。恢复高考以后入大学、毕业任教的这一批人是现阶段各高校大学英语教学的主要力量,他们中有一些在其后的教学工作中通过脱产学习或在职进修提高了学历和学位,缓解了压力,但大部分人的压力仍未摆脱。虽然学历并不完全等于能力,但总体而言,学历越高,研究基础越好,研究意识越强。在许多高校,尤其是综合性大学和理工为主的大学,外语学科地位相对较低。许多大学的外语院系说话腰杆不直,在学校一些重大政策的制定上话语权不多。大学英语更因为其公共基础课程的地位而处于学科之边缘。这一现状容易导致学科建设(包括图书资料的建设)缺乏资源和资金支持,造成教师缺乏专业归属感,难有明确的研究方向,取得的研究成果质量不高。不少高校实行院系承包责任制,对教学和科研工作量做出硬性规定,并以此考核教师的业绩,完不成规定的研究工作量,年度考核有不合格的危险。在国家现有人事制度下,高校教师专业职称晋升靠发表论文著作。论著不够数量或不达规定之档次,职称晋升希望渺茫。

2. 繁重的课时和单调的重复

高校扩招带来的直接结果就是外语教师的课时任务量不断增加。

大学英语教师周平均教学工作量通常超过 12 节,而工作量大意味着业余时间相对较少,如果排课不当,即使想做研究,也无法安排整块时间系统阅读和思考,更鲜有宽松的心态从事写作。课时繁重造成的直接后果是研究工作难以起步、难出成果。大学英语教师的研究工作正应了“万事开头难”这句俗话。大部分英语教师执教之初就满负荷甚至超负荷工作(这一点违背有关青年教师培养的规定,但课程必须安排下去),教学压力已经不胜其重,时间精力难以投放到研究上。年复一年,即使研究生毕业,研究无法起步者大有人在。人均课时繁重的另一个后果就是,院系安排教师国内外专业进修的可能性较小。进修少,阅读少,反思少,知识和观念不能及时更新,对英语教育学的认识水平难以提高。在这种情况下,且不说国际学术交流,就是较为深入的教学交流都很难做到。长此以往,大学英语教书匠形象很容易在公众甚至部分教师心目中定格,而这种形象的突破尤为困难。信息社会需要的以及学生欢迎的是学者型、专家型教师。教书匠不仅难以启迪学生的智慧,还会不自觉地束缚学生,更有甚者,个别教师的素质(专业和专业之外的)被部分学生鄙视。老师做到这个份上,实在悲哀。大学英语教学课时量的增加主要是重复意义上的增加。重复有利有弊,一定的重复可以减轻教师的备课量,使教师对教学内容更熟悉,还能增强教师课堂自信心,但山珍海味总吃也会厌烦。重复需要耐心和毅力,教师身心受到严峻的考验,责任感不强者难免心生应付之念。多次重复会降低教师的教学兴趣和热情,学生一旦感觉到教师的热情减低,配合自然成问题,课堂教学有恶性循环之虞。大学英语教师还面临另一种重复,即基础教学通常两年一轮回。在很多高校,一套教材用多届的情况很普遍。从教师发展的角度看,这种重复使得教学内容缺少挑战性,教师自身专业知识难有长进。

3. 四级通过率“重任”与“应试教学、费时低效”的批评

四级统考作为评定英语课程教学效果的一种手段,其作用早已被过分挖掘。高校为了表示对这门全国统考课程的重视,纷纷追逐和攀比“通过率”。通过率本应该是一个功到自然成的副产品,却变成了某些不问过程只求结果的领导和行政部门给教学定的目标,使应试教

学成为必然之选，偏离了教育教学的宗旨。目前正在进行的考试改革尽管试图淡化及格和通过率的概念，但新的计分方式仍无法彻底摆脱通过率的阴影。在四级统考这根威力巨大的指挥棒的指挥下，应试教学的痕迹依然比较明显。有人讲：“绝大多数英语教师，尤其是基础阶段教师本身就是恢复高考以来走上工作岗位的，他们本身是应试教育的产物，其学习模式又在相当程度上决定了教学模式，教学观念难以调整。”应试教学（包括中学阶段在内的英语教学）将宝贵的时间耗费在许多人所不齿的“打勾画圈的能力”的培养上，而真正的英语应用能力并没有培养起来。学习英语十多年，TOEFL 考高分者出国后无法同英美人交流者有之，国内硕士、博士研究生毕业仍无法用英语交流者有之，这些现象引发了 20 世纪 90 年代中期以来对英语教学水平和方法“费时低效”的批评。因此不难想像，较长时间以来，大学英语教师一直处于两难的境地，不得不沉浮于一浪高过一浪的“改革一上台阶—上新台阶”的口号声中；近年来全国范围内实施本科教学水平评估，改革教学、提高课堂教学效果成为当前大学英语教学的当务之急，也给大学英语教师带来了新的压力。

二、走出困境，摆脱尴尬：大学英语教师的专业化可持续发展

相对于医生、律师、建筑师等职业，我国教师专业目前正处于“走向专业化的过程”，是一个“形成中的专业”。教师专业化一般包括两种涵义：一是指建立专业标准，使教师从普通职业转化成为专门职业并获得相应专业地位的过程；二是指教师这一职业群体的专业水准发展和完善状况。当代教师专业化的发展强调：教师是研究者和探究者，教师不仅是现成理论、知识和技术的接受者，更要努力成为教育教学活动的反思者、研究者以及新的教育理念、知识、技术的创造者；在持续的学习和教育教学、研究工作中实现自身的专业发展和终身发展。1996 年联合国教科文组织召开的第 45 届国际教育大会提出了“在提高教师地位的整体政策中，专业化是最有前途的中长期策略”的观点。国外教师专业化程度虽然较高，但语言教师专业似乎并

不是那么确定无疑。因此,当 Bailey, Curtis & Nunan (2001) 讨论语言教学是否称得上专业时, Nunan 感觉语言教师不像医生、律师、建筑师等职业受社会公众如此青睐。现阶段我国大学英语的专业定位尚不确定,有人认为它属于语言课程,不是专业;有人认为它是教育语言学;更多的人将它归入应用语言学。学科地位之论证或许还需时日,毕竟是个名分问题,但也仅是名分,重压之下的课堂教学与研究才是大学英语教师所从事的实实在在的工作,是个体实现专业化可持续发展的主要内容。

不妨从教师专业定位大学英语教师的身份,将其专业化可持续发展的内容具体化。我们认为,外语教师的专业化可持续发展应该包含三个主要方面:其一,外语教师作为社会中的知识阶层对人生和事业目标的追求以及自身价值的实现;其发展不仅体现为物质生活能从事教学和研究得到保障,更体现为通过再现知识和创造知识而获得的精神愉悦。其二,外语教师作为语言教师,其基本语言技能、中外文化知识及教学素养能得到提高;教师在这一方面的发展主要体现为能获得国内外语言进修及外国文化体验的机会,教学水平及自信心得到提高。其三,外语教师作为大学教师(而不仅仅是教书匠)的专业化发展,即在外语教学与研究领域可持续发展能力的培养;教师同时又是研究者,其发展主要体现为教育教学研究素质、认识能力和解决问题的能力得到提高。理想而言,外语教师自身发展的重要体现就是逐步感悟外语教学的特点和规律,进而能熟练、轻松而自信地教学,能够享受课堂,并从学生的进步中获得成就感和快乐。上述三方面之中,第三个方面的发展尤为重要,它能带动其他两个方面的发展。教师的专业化可持续发展将直接推进课堂教学效率的提高,形成教师素质、师生关系和教学效果的良性循环。在这种良性循环基础上,困扰大学英语教师的许多问题将迎刃而解,来自外部的压力也将逐渐消减。

归根结底,大学英语教师的专业化可持续发展可以狭义地理解为在英语教学能力和英语教学研究的素质上的发展。两种能力相互区别,但又相互联系,而且尤其奇妙的是,这两种能力的发展可以完美结合。我们认为这种结合最能体现大学英语教师专业化可持续发展的

要求。关于大学英语教学和研究的的关系,姚小平(2001)曾主张,“一个教师,能够把课上好,自己思有所悟,学生学有所得,就是把学问的大半做好了”。我们知道,高校大学英语课通常是水平参差不齐的成人大班课堂,不认真思考研究不可能上好课。英语教师怎样才算教好了书?按照我们的理解,英语教师在课堂应该富有成效地进行英语语言知识的讲授、文化的介绍、学习策略的引导、语言技能的训练和批判思维能力的培养。教师“感觉教好了”不能作为教好了书的标准,至少不是客观的可靠的标准(虽然感觉好对于教师而言十分重要),最终必须考虑学生是否“学有所得”。教好书的前提是多方面的钻研,大学英语教师倘能富有成效地完成这些内容,则必定已经完成“大半学问”。姚先生后来补充说“教师把书教好,是把学问的大半做好了,那么还有小半,也许就要看写得出写不出论文”(姚小平2003:90)。从外语教师专业化可持续发展的角度看,我们可以将“小半学问”理解为教师依某种程序创造或发现关于外语教育教学的新知识或验证已有的知识和经验。这部分学问的表现形式为发表教学研究论文或著作。大学英语教师研究的目的在于认识英语教学规律,改进教学实践,提高课堂教学效果,与此同时,教师享受课堂乐趣,更受学生欢迎。虽然也有专业研究人员从事大学英语教学的研究,但他们的研究更关注概念层面理论层面,而较少关注具体操作层面。对大学英语教学的研究说到底只能依靠大学英语教师,教学效果的提高只能落实在教师的课堂教学过程中,因此大学英语教师基于课堂、用于课堂的研究具有不可替代性。不仅如此,大学英语教师自身就是研究的资源(Bailey, Curtis & Nunan, 2001),具有其他研究者无可比拟的研究优势。教师在语言知识、百科知识和教学研究方面的积累将直接或间接地促进教师实施课堂教学和教书育人,这个过程本身就是专业化可持续发展过程的重要组成部分。

三、专业化可持续发展的抓手:基于具体问题的课堂教学技术研究

行动研究被认为是外语教师发展的有效途径(Nunan, 1990;

Wallace, 1997; 吴宗杰, 1995)。行动研究主张从问题出发, 为解决实际教学问题而进行研究。一些具有课堂行动研究经验的一线教师感觉通过行动研究不仅认识到教学与研究统一的可能, 也从实践中体会到以科研促教学的必要和重要, 而且对英语教学的复杂性和影响教学效果的多因素有了比较明确的认识。的确, 外语教学是个复杂的系统工程(桂诗春, 1988), 它包含了许多相互交织、相互影响的因素。除了学习者和教师因素, 还有教学过程因素、教学资源与环境因素等对教学效果有直接影响力的因素; 也还有社会、经济、政治、文化、语言政策、家庭背景等具有间接影响力的外部因素。这些因素中有学习者可控因素(文秋芳, 2004), 如学习动机和努力程度, 也有教师可控因素, 如教学任务/活动的设计和课堂气氛的创设。如果我们考察教学所涉及的众多方面, 会发现, 如果其中任何一个重要因素的作用未被发挥或受到抑制, 都会影响到系统运作的整体效果, 造成外语教学效果不尽如人意。这就是为什么我们认为课堂环境下的外语学习费时低效是正常现象(张文忠, 2000), 尽管我们不希望看到这样的结果。从另一个意义上讲, 也正是由于因素之间相互影响的关系, 任何一个重要因素的作用如果得到充分的发挥, 将会对系统运作的整体效果起到平衡甚至弥补的作用。

经验告诉我们, 教学过程中基于解决具体问题的课堂教学技术(problem-based teaching techniques)正是这样一个能对整体效果起到平衡甚至弥补作用的因素。外语课堂是由语言教学活动构成的, 有教学活动就有教学技术。教学技术指的是为完成一定教学内容和目的而采取的课堂活动形式, 如: 操练、对话、扮演角色、完成句子等。课堂教学技术的运用是教师的教学行动, 在很大程度上决定一项教学活动的成败。因此, 研究基于具体问题的课堂教学技术是一类很重要的课堂行动研究。它不仅贴近教师的教学工作, 而且赋予了被其他类型的研究所贬斥的“直觉”和“经验”以合法地位。从这类行动研究切入, 可以预见大学英语教师专业化可持续发展素质的提高。

任何一个大学英语教师都必须掌握相当数量的教学技术, 包括一些讲解语言知识之方, 训练各项技能之法, 传授学习策略之诀, 设计